

**MEMORANDUM**  
**OF COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION,**  
**CULTURE, SPORTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY OF JAPAN AND**  
**THE MINISTRY OF YOUTH**  
**AND SPORTS OF UKRAINE IN THE YOUTH FIELD AND THE FIELD**  
**OF PHYSICAL EDUCATION AND SPORTS**

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of Japan and the Ministry of Youth and Sports of Ukraine (hereinafter referred to collectively as “Participants” and individually as “Participant”),

being guided by the common wish to strengthen relations and to develop friendly ties between the peoples of Japan and Ukraine; and

expressing confidence that the creation of close mutual relations and the cooperation in the youth field and the field of physical education and sports facilitate increasing the common understanding between representatives of youth and athletes of both countries ,

have decided as follows:

**Item 1**

The Participants, on a reciprocal basis, will facilitate the development of friendly ties between the youth and sport organizations and institutions of the both countries, in particular by means of organizing meetings, exchanges of views and other forms of increasing cooperation between the state executive authorities and non-governmental organizations functioning in the youth field and the field of physical education and sports (hereinafter referred to as “the partner organizations”).

**Item 2**

The Participants will facilitate the development of direct ties between the partner organizations at all levels whose cooperation meets objectives of this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as “Memorandum”), including the exchanges of delegations and information on issues of mutual interest.

### **Item 3**

The Participants will facilitate the development of direct ties between research institutions which deal with problems of youth, physical education and sports.

### **Item 4**

The Participants will encourage the participation of representatives of both countries in bilateral and multilateral international sports and youth events: festivals, conferences, camps, sports competitions, symposiums, seminars, exhibitions, meetings, forums, tournaments, volunteer exchange programs and other events as well as the exchange of experience among specialists in the youth field, high level sports, non-olympic kinds of sport, physical education and sports rehabilitation for disabled, sport for all, sport medicine and anti-doping activity.

### **Item 5**

The Participants will render assistance to organized youth delegations as well as representatives of the Participants who stay in the territory of the state of the other Participant in the framework of joint programs and events between the Participants.

### **Item 6**

The Participants will ensure an exchange of information on youth organizations, sports organizations and clubs, physical education and sports organizations for disabled operating in their countries as well as their activity in relation to the public youth and sports policy in both countries.

### **Item 7**

Cooperation covered by this Memorandum will comply with and be carried out in accordance with the laws of each country.

### **Item 8**

The matters of this Memorandum will not affect the rights and obligations of the Participants which are secured in other international treaties to which Japan and Ukraine are parties.

## Item 9

This Memorandum will commence on the date of its signature.

The cooperation under this Memorandum will continue for a period of five years and will be considered to be automatically extended for every further five-year period unless one of the Participants gives written notice through diplomatic channels to the other Participant of its intension to terminate it not later than six months before the termination of the respective period.

If disputes concerning the interpretation or implementation of the matters of this Memorandum come into being, the Participants will settle them through consultations and negotiations.

Signed in the city Tokyo on 7 April 2016 in two copies, each in the Japanese, Ukrainian and English languages, all texts having equal value. In case of divergences in the interpretation of the matters of this Memorandum, the text in the English language will prevail.

**For the Ministry of Education,  
Culture, Sports, Science and  
Technology of Japan**

馬也 浩

**For the Ministry of Youth and Sports  
of Ukraine**

